

## ROYAUME DE BELGIQUE

-----

## KONINKRIJK BELGIE

-----

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

-----

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 1er septembre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les signaux à utiliser pour la circulation aérienne", a donné le 25 septembre 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 1 september 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voor het luchtverkeer te gebruiken seinen", heeft op 25 september 2000 het volgende advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE  
SUR LE FONDEMENT DE L'ARRETE EN PROJET

Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, le projet d'arrêté trouve son fondement dans l'article 5 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, lequel habilite le Roi à prendre toutes les prescriptions réglementaires intéressant la navigation aérienne. Dans un souci de cohérence et de sécurité juridique, on abrogera l'article 46 de l'arrêté royal du 15 septembre 1994 fixant les règles de l'air, qui charge le ministre qui a l'aéronautique dans ses attributions de définir les signaux à utiliser pour la navigation aérienne.

Il y a lieu d'insérer au préambule un alinéa visant l'arrêté du 15 septembre 1994 précité.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Préambule

Il y a lieu d'omettre l'alinéa 2 qui vise la loi du 30 avril 1947 approuvant la Convention relative à l'aviation civile internationale, cette loi ne procurant pas un fondement légal à l'arrêté royal en projet.

.../...

### Dispositif

1. Les chapitres doivent être mentionnés en chiffres cardinaux romains et non arabes, à l'exception du chapitre premier (ordinal).

2. Il convient d'écrire "Article 1er" au lieu de "Article 1" et "Art. 2" au lieu de "Article 2".

3. A l'article 2, 2°, il est préférable d'écrire :

"signal radiotéléphonique de détresse, constitué par le mot MAYDAY;".

4. A l'article 15, l'arrêté royal du 18 mai 1983 doit être mentionné avec son intitulé complet à savoir :

"... l'arrêté royal du 18 mai 1983 portant

- 1° mise en vigueur des modifications apportées aux Règlement et Annexes, annexés à la Convention sur le Règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer;
- 2° modification de l'arrêté royal du 20 juin 1977 portant exécution de la loi du 24 novembre 1975 portant approbation et exécution de la Convention précitée, Règlement y annexé et ses Annexes."

.../...

5. Vu leur objet, les articles 15, 16 et 17 devraient être distingués du chapitre 6 et rassemblés au sein d'un chapitre VII à intituler "Dispositions finales".

6. Il y a lieu de rédiger l'article 17 comme suit :

"Art. 17. Notre ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté."

#### Annexe

Puisque l'avant-propos (p. VI) de l'Annexe 2 de la Convention relative à l'aviation civile internationale précise que "Les tableaux et figures qui complètent ou illustrent une norme ou une pratique recommandée et auxquels renvoie le texte de la disposition font partie intégrante de la norme ou de la pratique recommandée correspondante et ont le même caractère que celle-ci", la figure 1.1. située en page 23 de l'Annexe 2 sera reproduite dans l'annexe 2 de l'arrêté royal à la suite du tableau en trois colonnes qui mentionne les signaux lumineux et pyrotechniques.

-----

ALGEMENE OPMERKING  
OVER DE RECHTSGROND VAN HET ONTWORPEN BESLUIT

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het ontwerp van besluit zijn rechtsgrond ontleent aan artikel 5 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, dat de Koning machtigt om alle reglementaire voorschriften betreffende de luchtvaart uit te vaardigen. Met het oog op de samenhang en op de rechtszekerheid dient artikel 46 van het koninklijk besluit van 15 september 1994 tot vaststelling van de vliegverkeersregelen te worden opgeheven, dat de minister bevoegd voor de luchtvaart ermee belast de seinen vast te stellen die voor de luchtvaart dienen te worden gebruikt.

In de aanhef dient een lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het voormelde besluit van 15 september 1994.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

Het tweede lid, dat verwijst naar de wet van 30 april 1947 tot goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, dient te vervallen omdat die wet geen rechtsgrond oplevert voor het ontworpen koninklijk besluit.

.../...

Dispositief

1. De hoofdstukken dienen te worden aangegeven met hoofdtelwoorden in Romeinse cijfers, en niet in Arabische cijfers, met uitzondering van "Chapitre premier" (rangtelwoord).

2. Men schrijve "Article 1er" in plaats van "Article 1" en "Art. 2" in plaats van "Artikel 2".

3. In artikel 2, 2°, is het verkieslijk te schrijven :

"een radiotelefonisch noodsein, aangegeven met het woord MAYDAY;".

4. In artikel 15 dient het volledige opschrift van het koninklijk besluit van 18 mei 1983 te worden vermeld, namelijk :

"... koninklijk besluit van 18 mei 1983 tot

1° het verlenen van uitwerking aan de wijzigingen gebracht in het Reglement en de Bijlagen, gevoegd bij het Verdrag van 1972 inzake de internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee;

.../...

2° wijziging van het koninlijk besluit van 20 juni 1977 houdende uitvoering van de wet van 24 november 1975 houdende goedkeuring en uitvoering van voormeld Verdrag, bijgevoegd Reglement en zijn Bijlagen."

5. Gelet op de strekking ervan, dienen de artikelen 15, 16 en 17 uit hoofdstuk 6 te worden gehaald en te worden samengebracht in een hoofdstuk VII dat het opschrift "Slotbepalingen" dient te dragen.

6. Artikel 17 dient als volgt te worden gesteld :

"Art. 17. Onze Minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit."

### Bijlage

Aangezien in het voorwoord (blz. VI) van Bijlage 2 bij het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart staat dat "Les tableaux et figures qui complètent ou illustrent une norme ou une pratique recommandée et auxquels renvoie le texte de la disposition font partie intégrante de la norme ou de la pratique recommandée correspondante et ont le même caractère que celle-ci", dient figuur 1.1. op bladzijde 23 van Bijlage 2 te worden opgenomen in bijlage 2 bij het koninklijk besluit onder de tabel in drie kolommen waarin de licht- en pyrotechnische seinen worden vermeld.

-----

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs  
de Heren

P. LIENARDY,

conseiller d'Etat, président,  
staatsraad, voorzitter,

P. QUERTAINMONT,  
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la  
section de législation,  
assessoren van de  
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame  
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,  
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par  
M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note  
du Bureau de coordination a été  
rédigée et exposée par  
Mme V. FRANCK, référendaire  
adjoint.

Het verslag werd uitge-  
bracht door de H. A. LEFEBVRE,  
auditeur. De nota van het Coör-  
dinatiebureau werd opgesteld en  
toegelicht door Mevr. V. FRANCK,  
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version  
française et la version néerlandai-  
se a été vérifiée sous le contrôle  
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de  
Franse en de Nederlandse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

P. LIENARDY